

Kedves Vendégeink!

2021. január 1-jén hatályba lépett a turisztikai térségek fejlesztésének állami feladatairól szóló 2016. évi CLVI. törvény módosítása, amely kötelezi a szálláshely-szolgáltatót, hogy a szálláshely-szolgáltatást igénybe vevők törvényben meghatározott adatait a Kormány által kijelölt tárhelyszolgáltató által biztosított tárhelyen rögzítse a törvényben meghatározott célból.

A fentiek értelmében **2021. szeptember 1-től csak érvényes személyazonosító okmánnal** (személyigazolvány, vezetői engedély vagy útlevél) **rendelkező vendégeket fogadhatunk szálláshelyünkön.** Ennek hiányában kötelesek vagyunk a szálláshely szolgáltatást megtagadni.

**A fenti rendelkezés a 18 év alatti gyermekekre is érvényes,** így még indulás előtt győződjenek meg róla, hogy a gyerekek is rendelkeznek az utazáshoz szükséges okmánnal.

Az okmányokat érkezéskorszerűsítéses bemutatni, és az azokon szereplő információkat kollégánk egy ún. okmányolvasóval rögzíti a rendszerben.

Liebe Gäste!

Am 1. Januar 2021 ist die Änderung des Gesetzes CLVI aus dem Jahre 2016 über die staatlichen Aufgaben zur Entwicklung der Tourismusregionen in Kraft getreten. Diese verpflichtet den Beherbergungsdienstleister die gesetzlich festgelegten Daten der Gäste, die die Beherbergungsdienstleistung in Anspruch nehmen, auf der Speicherfläche des Hosting-Diensteanbieters (bestimmt von der Regierung) für die im Gesetz vorgesehenen Zwecke zu aufnehmen.

Aus diesen Gründen **dürfen wir ab dem 1. September 2021 in unserem Beherbergungsbetrieb nur Gäste empfangen, die ein gültiges persönliches Identifikationsdokument**(Personalausweis, Führerschein oder Reisepass)**besitzen. Diese Regelung gilt auch für Kinder unter 18 Jahren.**Falls kein Dokument vorgelegt wird, sind wir verpflichtet die Beherbergungsdienstleistung zu verweigern.

Die Dokumente sind bei der Ankunft vorzulegen; unser Kollege nimmt die darin enthaltenen Angaben mittels eines sogenannten Dokumentenscanners ins System auf.

Dear Guest,

On January 1, 2021, the amendment to Act CLVI from 2016 on state tasks for the development of tourist regions came into force. This obliges the accommodation service provider to record the guests' legally stipulated data on the storage space of the hosting service provider (determined by the government) for the purposes provided for by the law.

For these reasons, **from September 1, 2021, we are allowed to receive guests only with a valid personal identification document** (ID card, driver's license or passport)**in our accommodation facility. This regulation also applies to children under the age of 18.** If no document is presented, we are obliged to refuse the accommodation service.

The documents must be presented on arrival; our colleague scans the data into the system using a so-called document reader.